

FOTOTAPETEN Gebrauchsanweisung

Instruktionen für die Anbringung der FOTOTAPETEN.

Alle Motive der KOMAR®-FOTOTAPETEN sind so ausgewählt, daß Sie auf allen Seiten beschneiden werden können, ohne daß ein Verlust der Gesamtwirkung entsteht.

1 Vorbereitung der Auflage
Mauer oder Türe müssen auf dieselbe Art und Weise vorbereitet werden, als wenn Sie eine Tapete aufkleben wollen: das alte Papier ist zu entfernen, die Fläche ist mit Wasser abzuwaschen. Öffnungen sind abzuschleifen, Rauhigkeiten sind zu entfernen, Löcher oder Spalten sind, wenn vorhanden, zu verspachteln. Letzterer Arbeitsgang wird sehr erleichtert, wenn man eine Wandisolierung aufbringt (bezüglich der Klebung dieser Isolierung ist den Anweisungen des Herstellers Folge zu leisten).

2 Vorbereitung der Klebemasse
Benutzen Sie den beiliegenden Tapetenkleister (60 g auf 1,5 Liter Wasser), den Sie so verdünnen, daß er nicht zu flüssig wird.

3 Vorbereitung vor der Aufbringung
Die erste Fotobahn bestimmt das allgemeine Aussehen bei beendeter Arbeit.

Man muß daher mit sehr großer Genauigkeit vorgehen. Wir empfehlen mit Bogen 4 oder 6 zu beginnen. Dafür benötigt man ein Lot, ein Lineal und einen Bleistift, damit die Lage dieses ersten Teiles sehr exakt bestimmt werden kann. Zeichnen Sie mit Hilfe einer Wasserwaage eine horizontale, mit Hilfe des Lotes eine vertikale Hilfslinie. Wenn Ihre Vorzeichnung beendet ist, ist der erste Bogen der Tapete sorgfältig einzukleistern, mit gleichmäßigen Strichen, und unter Beachtung, dass die Kanten besonders gut benetzt werden. Bitte legen Sie die eingekleisterte Fotobahn nicht aufeinander. Lassen Sie vor allen Dingen den Kleister auf dem Bogen nicht zu lange quellen (max. 1-2 Minuten).

4 Anbringung
Bringen Sie die Bahn gemäß den gezogenen Linien an. Streichen Sie die Bahn von oben nach unten glatt und die Luft vom Mittelpunkt aus nach allen Seiten aus. Nehmen Sie auch die Hand zu Hilfe, um festzustellen, dass keine Luft unter dem Foto bleibt. Lassen Sie alle Bogen ca. 2-3 mm überlappen.
Vorsicht: Sollte Ihnen ein Bogen verrutschen oder ist schief auf der Wand – sorgfältig wieder abnehmen und **schnell** neu anbringen.

5 Trocknung
Die Trocknung muß relativ langsam erfolgen, denn ein schnelles Trocknen könnte zu einem Klaffen an den Verbindungslinien führen und es könnte das Risiko des Rissigwerdens der Fototapete eintreten. Man muß daher mit einer Zimmertemperatur von ca. 20°C arbeiten. Im Winter sollte man, wenn auch mäßig, heizen. Vor allen Dingen sind die Fenster geschlossen zu halten, damit Luftzug vermieden wird.

Wichtige Anmerkungen:

- Bitte ohne Lüftung und max. Raumtemperatur von ca. 20°C arbeiten.
- Wir bemühen uns durch eine gezielte Qualitätskontrolle nur einwandfreie Ware zu versenden. Geringe farbliche Differenzen sind technisch bedingt. Sollte trotz allem einmal der Grund zur Beanstandung vorliegen, bitten wir, diesen vor Verklebung einzubringen, da wir für Klebekosten nicht haften können.
- Und nun wünschen wir Ihnen viel Spaß beim Verkleben und langdauernde Freude an Ihrer neuen Dekoration.

PHOTOMURALS Instructions

Instruktionen für die Anwendung der PHOTOMURAL.

All PHOTOMURAL images have been selected in such a way that they can be cut on all sides without altering their overall appearance.

1 Preparing the surface
The wall or door has to be prepared as for conventional wallpaper, remove any old paper, dust and/or wash the surface, clean with sugar soap, abrade oil based paint. In areas where mould may be present use a fungicidal wash. Eliminate all rough areas and fill any holes or cracks with special patching plaster filler. This can be done more easily if the wall is coated with insulating material (observe manufacturers instructions). Prime with glue size or Primer Sealer dependant upon the substrate type.

2 Preparing the paste
Use the enclosed wallpaper paste (60 gr to 1.5 litres water), sprinkle the contents into water and stir for 30 seconds, then stir occasionally and use after 3 minutes: – it should not be too sloppy.

3 Preparation before placing the Photomural
The first panel determines the overall appearance of the pasted mural. We recommend to start with a middle bottom panel. Before you start to place the first panel, we recommend to draw a horizontal line with the help of a level and a vertical line using a plumbline. If there are any air bubbles after a panel is placed, there are no reservations - usually the bubbles disappear while the photomural dries on the wall. Paper may increase while wet. Do not soak the paste on the murals more than 1-2 minutes.

4 Application
Place the first panel in the middle of the wall up to the lines drawn on the wall. Remove all the bubbles by stroking them from the centre outwards. Should the pasted panel be wrongly positioned, it has to be taken off very carefully and reaffixed quickly. We recommend to overlap the panels by 2 to 3 mm, as the panels may shrink during drying period.

5 Drying
The drying period must be quite long, as drying too quickly will cause separation of the edges and cracking of the PHOTOMURAL could occur. The work should therefore be done at a room temperature of approx. 20°C. In winter the room must be moderately heated. Keep the windows closed to avoid any draft.

Important remarks:

- Do the work in a draft free room that is approx. 20°C.
- Due to rigorous quality control, we endeavour to dispatch faultless products only. Slight colour deviations are technically unavoidable. Should you have any reason for complaint, please let us know **before** applying paste to the PHOTOMURAL as we cannot assume liability for the cost of placing the murals.
- We hope you have fun decorating with your KOMAR PHOTOMURAL.

PHOTODECOR Mode d'emploi

Tous les motifs de ont été choisis de façon qu'il soit possible de les couper sur tous les côtés sans que l'impression générale en soit altérée.

1 Préparation du fond
Le mur ou la porte doivent être préparés comme pour une pose de papier-peint. Le support doit être propre, sec, homogène, lisse et normalement absorbant. Éliminez les irrégularités et les fissures. Cette dernière opération sera grandement facilitée en plaçant un isolant mural. (Pour le collage, se confirmer aux indications de son fabricant).

2 Préparation de la colle
Utilisez la colle ci-jointe (60 grs par 1,5 litres d'eau) que vous diluerez de façon à ce qu'elle ne soit pas trop liquide.

3 Préparatifs avant la pose
C'est le premier panneau qui détermine l'aspect général du décor. Il faut donc procéder avec beaucoup de minutie. Nous conseillons de commencer avec le panneau 4 ou 6. Il faut un fil à plomb, une règle et un crayon pour marquer l'emplacement exact du premier panneau. Tracer à l'aide du niveau à eau une ligne horizontale, et avec le fil à plomb un trait vertical. Quand ces marquages sont tracés, encoller soigneusement et uniformément le premier panneau en veillant à bien imprégner les bords. Ne pas replier les bords et ne pas faire détrempier plus de 1 à 2 minutes.

4 Pose
Appliquez le panneau exactement sur les lignes tracées. Lisser le panneau de haut en bas, et chasser les bulles d'air en partant du milieu vers les bords. Vérifier en passant la main, qu'aucune bulle d'air ne reste sous le décor. Faire chevaucher chaque panneau d'environ 2-3 mm.

5 Séchage
Le séchage doit être relativement long, car un séchage trop rapide pourrait provoquer un écartement aux joints et le papier du décor risquerait de devenir cassant. Il faut donc opérer avec une température ambiante d'environ 20°. En hiver, il faudra chauffer modérément. Surtout laisser les fenêtres fermées afin d'éviter les courants d'air.

Remarques importantes:

- Tapez dans un endroit sans courant d'air et à une température ambiante maximale de 20°C.
- Grâce à un contrôle précis, nous nous efforçons de ne livrer que des produits impeccables. Néanmoins, un défaut aurait pu nous échapper. **Vérifiez avant pose: aucune réclamation ne sera admise pour de la marchandise déjà posée ou découpée.** Notre responsabilité est limitée au remplacement du décor reconnu défectueux.
- Nous vous souhaitons maintenir un bon travail et nous espérons que vous profiterez longtemps de votre nouvelle décoration.

FOTOMURALI Modo d'uso

Istruzioni per l'applicazione dei FOTOMURALI. Tutti i motivi dei FOTOMURALI sono scelti in maniera da poter essere tagliati su tutti i lati senza che avvenga alcuna perdita dell'effetto globale.

1 Preparazione della parete
Muri o porte devono essere preparati come per l'applicazione di una carta da parati. La vecchia carta deve essere tolta, la superficie deve essere lavata con acqua; colori ad olio devono essere raschiati (con carta vetrata), le asperità devono essere eliminate. Buchi e spaccature, qualora siano esistenti, devono essere riempiti con stucco da muro. Quest'ultimo lavoro viene facilitato moltissimo se si applica materiale isolante (per il relativo incollaggio seguire le istruzioni del fabbricante).

2 Preparazione della colla
Potete usare la colla per parati inclusa nella confezione (60 gr. da diluire in circa un litro e mezzo di acqua) da preparare in maniera che non risulti troppo liquida.

3 Preparazione per l'applicazione
L'applicazione del primo pannello è determinante per una perfetta riuscita del lavoro. Si consiglia di iniziare da un pannello centrale inferiore. Prima di applicare il primo pannello è importante tracciare un riga orizzontale con l'aiuto di una livella ed una riga verticale servendosi di un filo a piombo. Se dopo l'applicazione si notasse la formazione di bolle d'aria, sappiate che generalmente queste si riassorbono mentre il fotomurale asciuga in parete. A contatto con la colla, la carta può dilatarsi, pertanto incollare un pannello alla volta e NON lasciare macerare per più di un minuto.

4 Applicazione del primo telaio
Applicare il primo pannello centrale inferiore, prescelto per iniziare, rispettando la riga orizzontale e quella verticale tracciate in precedenza sul muro. Rimuovere eventuali bolle d'aria premendo delicatamente dal centro verso i lati. Se il pannello non risultasse posizionato perfettamente, ristaccarlo con molta attenzione e riapplicarlo immediatamente. E' consigliabile smontare le giunture di circa 2-3 mm, poiché i pannelli potrebbero restringersi mentre asciugano.

5 Asciugamento
L'asciugamento deve avvenire in un tempo relativamente lungo, in caso contrario potrebbero separarsi i bordi dei telai. Perciò si raccomanda di lavorare ad una temperatura ambientale di circa 20°. D'inverno l'ambiente deve essere moderatamente riscaldato. Soprattutto devono rimanere chiuse le finestre per evitare correnti d'aria.

Note importanti:

- Lavorare senza correnti d'aria ad una temperatura ambientale di circa 20°.
- Facciamo tutti gli sforzi onde spedirvi solo merce ineccepibile con controllo scrupoloso di qualità. Eventuali differenze minime di colore sono dovute a ragioni tecniche. Se nonostante dovesse risultare un motivo per reclamare, vogliate comunicarlo prima dell'applicazione poiché non possiamo in nessun caso risarcire le spese di applicazione.
- Ora vi auguriamo un buon lavoro ed un durevole piacere con la vostra nuova decorazione.

FOTOMURALES Modo de empleo

Instrucciones para la colocación de los FOTOMURALES. Todos los motivos de los FOTOMURALES han sido escogidos de tal forma que será posible cortarlos en todos los sentidos, sin que la imagen sufra cambio alguno.

1 Preparación de la pared
La pared o puerta deben ser preparados de la misma forma como si se tratara de encolar un papel pintado, retirar el papel viejo, desempolvlar, lavar con agua y raspar las pinturas de aceite. Retirar las asperezas en caso de que los haya, tapar los agujeros o fisuras. Esta operación será facilitada en gran forma haciendo uso de un aislante para pared (para el encolado observar las instrucciones del fabricante).

2 Preparación del pegamento
Utilizar el pegamento adjunto, el cual debe ser diluido de forma que no sea demasiado líquido (60 gramos por 1,5 litros de agua).

3 Preparativos antes de la colocación
El primer panel es el que debe determinar el aspecto general una vez terminado el trabajo. Recomendamos empezar con el panel del medio y de la parte baja. A fin de determinar con la mayor exactitud posible, la posición de este primer panel hay que hacer uso de una plomada, una regla y un lapicero. Recomendamos trazar una línea horizontal para mantener el nivel y una línea vertical usando una plomada. El papel puede expandir mientras esta humedo. No humedezca en exceso los muros por más de 1-2 minutos.

4 Colocación
Aplicar el panel, siguiendo el trazado anteriormente realizado. Apliquen el panel con ayuda de una brocha de empapelar, sacando las burbujas de aire desde el centro hacia los lados. Para verificar que no quedan burbujas de aire ayudarse a si mismo con las manos. En caso de colocación ligeramente torcida, despegar con mucho cuidado y colocar de nuevo. Recomendamos tapar los paneles de 2 a 3 mm, ya que los paneles pueden encoger durante el proceso de secado.

5 Secado
El secado tiene que ser relativamente lento, ya que un secado rápido podría provocar una fisura y el fotomural terminaría finalmente por desquebrajarse. Hay que trabajar por lo tanto con una temperatura aproximada de 20°C. En invierno se recomienda hacer uso de la calefacción de forma moderada. Sobre todo cercar las ventanas a fin de evitar las corrientes de aire.

Observaciones importantes:

- Rogamos realizar los trabajos sin corrientes de aire y a una temperatura ambiental máxima de unos 20°C.
- Por medio de un control especial de calidad nosotros nos esforzamos en suministrar solamente productos en perfectas condiciones. Técnicamente son posibles ciertas diferencias mínimas en la coloración. Si a pesar de todo hubiese motivo de reclamación, la misma debe ser efectuada antes de proceder con la instalación, ya que no nos hacemos responsables de los gastos de instalación.
- Les deseamos mucho placer y distracción al instalar las láminas y una duradera satisfacción con su nueva decoración de pared.

FOTOTAPETY Sposób użycia

Instrukcja klejenia FOTOTAPET. Wszystkie motywy FOTOTAPET są tak wykonane, że mogą być ze wszystkich stron skrócone zachowując jednocześnie cały efekt.

1 Przygotowanie powierzchni.
Sciana albo drzwi muszą być w następujący sposób przygotowane: zdzieramy stary papier, farbę, olejną zeszkrobujemy, powierzchnię zmywamy wodą wszelkimi dziurami zszechlony tak aby powierzchnia była gładka.

2 Przygotowanie kleju.
Zalączony klej do tapet (60 g na 1,5 litra wody) należy tak rozrobić aby nie był za rzadki.

3 Przygotowanie do położenia na ścianę.
Zalecamy rozpocząć od arkusza 4 lub 6. Proszę narysować, pomagając sobie waterwagą, pomocniczą linię poziomą i pomagając sobie pionem pomocniczą linię pionową. Przy nanoszeniu kleju na arkusz należy dokładnie go rozprzecznić, zwłaszcza na brzegach. Prosimy nie składać arkuszy posmarowanych klejem do środka! Nie dopuszczamy do namoknięcia arkusza dłużej niż 1-2 min.

4 Naklejanie na ścianę.
Należy część arkusza na wyznaczoną linię i przykleić arkusz, następnie z góry do dołu wygładzić, a powietrze z środka rozprzecznić na wszystkie strony. Jeśli arkusz został krzywo nałożony, należy szybko go zdjąć i na nowo nakleić. Potem podklejamy dolny arkusz tak, aby wzory dokładnie pasowały. Z pozostałymi arkuszami postępujemy podobnie. Polecamy każdy arkusz 2-3 mm na siebie nakleić.

5 Suszenie.
Suszenie powinno przebiegać wyludnie wolno, bowiem podczas szybkiego suszenia arkusze mogą się pofalować! Zalecana temperatura pokojowa + 20°C przy zamkniętych oknach, aby nie dopuścić do przeciągów.

Ważne uwagi

- Prosimy pracować przy temperaturze max. 20°C unikając przeciągów.
- Wysyłamy wyłącznie jakościowo dobry towar, zwracając uwagę na kontrolę. Dopuszczają się niewielkie różnice w odcieniach wynikające z procesu produkcyjnego. Jeśli mimo to zdarzy się powód do reklamacji, to prosimy o zwrot fototapety przed przyklejeniem nie poniesimy w ten sposób kosztów związanych z produkcją i pakowaniem kleju.
- Na zakończenie życzymy Państwu przyjemnego naklejania i długotrwałej radości z nowej dekoracji.

ФОТООБОИ

Руководство по применению

Инструкции по нанесению фотообоев. Все мотивы фотообоев выбраны так, что их можно обрезать со всех сторон, не изменив общее впечатление, производимое ими.

1 Подготовка основы. Стена или дверь должна быть подготовлена точно также как для наклеивания обоев: удалить старую бумагу, промыть основу водой. Масляная краска должна быть счищена, шероховатости удалены, отверстия или щели, если таковые имеются, зашпаклеваны.

2 Подготовка клеявого раствора. Используйте прилагаемый клей для обоев (60 гр на 1,5 литра воды), который разбавляется водой так, чтобы он не был слишком жидким.

3 Подготовка перед приклеиванием. Как правило, первый лист для наклейки выбираем из середины нижнего ряда. Это необходимо для точности дальнейшего наклеивания обоев. Прежде всего следует отметить на стене ровную вертикальную линию с помощью уровня и горизонтальную с помощью уровня. Размеры листа при намазании могут увеличиться, поэтому не следует пропитывать обои клеем более 1-2 минут.

4 Приклеивание. Поместите левый лист по середине стены над горизонтальной начерченной линией. Возникшие воздушные пузырьки и складки разглаживаются мягким резиновым валиком в обе стороны от середины к краям. Если лист наклеен неправильно, его следует аккуратно снять и быстро переместить в нужное место. Мы советуем располагать листы внахлест 2-3 мм, так как при высыхании они могут раздвигаться.

5 Высыхание. Высыхание должно длиться относительно долгое время, т.к. быстрое высыхание может привести к образованию трещин на линиях стыков и на самих обоях возможно тоже. Поэтому надо работать при комнатной температуре 20°C. Зимой необходимо отапливать комнату, пусть даже немного. Прежде всего следует держать закрытыми окна, чтобы не было сквозняка.

Важные замечания

- Пожалуйста, работайте без проветривания и при температуре в комнате не больше 20°C.
- Мы стараемся путём целенаправленного контроля за качеством выпускать только безупречный товар. Небольшие цветовые различия обусловлены техническими условиями. Но если всё-таки возникнет повод для претензий, мы просим Вас установить это перед началом работы, т.к. мы не можем нести ответственность за расходы, связанные с приклеиванием.
- А теперь мы желаем Вам удовольствия в работе с фотообоями и радости от Вашего нового приобития.

329.049.5